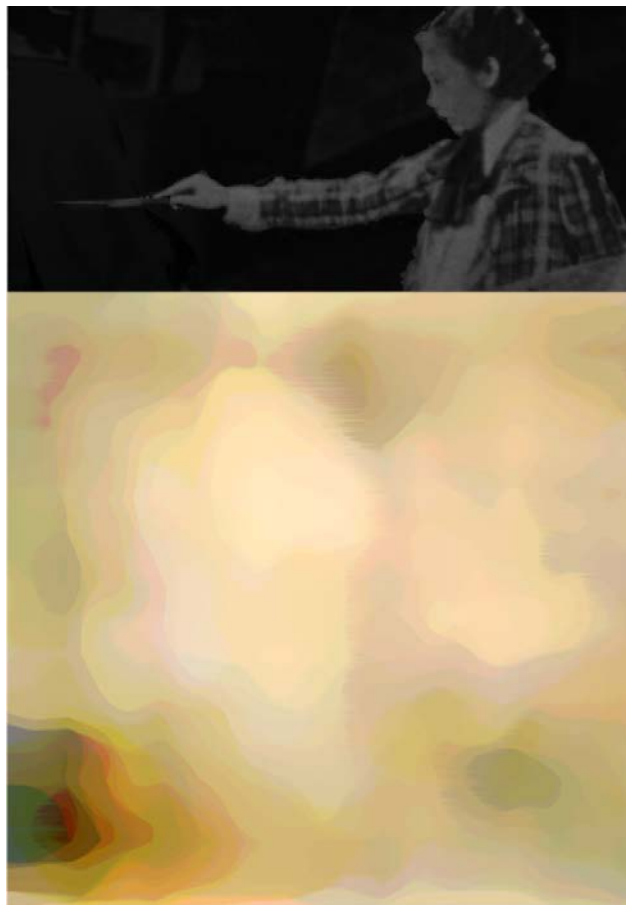


# PearlLam Galleries

上海

瀾回

楊子榮 個展



楊子榮 b. 1956, 《瀾回 一》, 2016, 數位印刷和油彩畫布, 287.3 x 200 cm (113 1/8 x 78 3/4 in.)

展覽日期 2016年7月2日至8月21日, 星期一至星期日, 上午10時30分至晚上7時  
開幕酒會 2016年7月2日, 星期六, 晚上5時至7時  
藝術家對話 2016年7月2日, 星期六, 下午3時30分至4時30分  
地點 藝術門, 中國上海江西中路181號G/F, 200002

---

上海—2016年7月2日起, 藝術門榮幸呈現華裔澳大利亞藝術家楊子榮(生於1956年)的個展——《瀾回》。本次展覽將帶來《瀾回》、《純真與感性》及《面紗》三個系列的作品。通過他「人機協作」的方式, 楊子榮在他標誌性的作品中融合了當代科技和傳統油畫, 利用人類天生的直覺挑選所要呈現的圖像, 在攝影時代創造出一種融合傳統繪畫的藝術。

本次展覽將以楊子榮的新系列《瀾回》為核心。該系列以中國首個現代藝術協會決瀾社的代表人物王濟遠、關良、丘堤等成員的原畫為藍本進行抽象的構圖，並以傳統油畫技法忠實地在畫布上呈現。在此系列中，楊子榮探索中國藝術家的文化覺悟中遺失的歷史片段，嘗試重新發掘現代主義在中國的源頭。雖然上海美術專校從來沒有反對西方現代主義的繪畫風格，但相對給予中國繪畫的支持，校方對於現代主義在學術界的發展還是有所保留。因此，許多社團在課後和校外成立以維護其發展，這也被認為是決瀾社創始的原因之一。然而，由於他們專注的西方繪畫得不到關注和讚賞，決瀾社在舉辦四個展覽和發行12期刊物後便解散了。為了強調回顧決瀾社的重要性，楊子榮選擇他們的作品為新系列的基礎，以凸顯此運動對現代主義在中國的突破所做的貢獻。

作為楊子榮全部作品的序曲，《純真與感性》涉及早期的西方現代主義繪畫。系列名稱受到簡約主義作曲家約翰·亞當斯的《純真與感性樂章》而啟發，而此曲名則又源自佛里德里希·席勒於1795年所寫的文章《純真與感性之詩》。席勒將所有詩歌分成純真或感性兩類，前者的特徵是直白敘述中具有直接描述，而後者則是由自我反思、圍繞作者的反映和與材料的關係所形成。瞭解作品名稱背後的含義亦是理解楊子榮創作過程的必經之路。以數據庫中數千張從互聯網下載的隨機圖片為基礎，楊子榮通過預設Photoshop濾鏡中的批次處理任務產生了抽象的圖像，然後藝術家再選擇由計算機軟件「自動生成」的綜合圖像為最終底稿。憑藉直覺，楊子榮從上千張隨機形成的圖形中選擇那些具有感性、感染力或是能引起藝術家共鳴的圖像。而楊子榮創作中的機械色彩並不會阻礙作品情懷的抒發，反之，結合計算機圖像和與傳統技法（如油畫），並最終使其融合，才是楊子榮的美學堅持。

楊子榮的《面紗》是從八年前開始並持續創作的系列。類似於《純真與感性》，《面紗》受到紐約50年代和60年代色域繪畫派的馬克·羅斯科和莫里斯·路易斯的影響，作品都使用深色和強烈的色彩來吸引觀眾的注意，而在畫作頂部邊緣流動的顏料也不禁讓人想起莫里斯的滴畫。對楊子榮來說，照片繪畫中顏料的應用猶如東西方繪畫傳統的碰撞，而正是油畫媒介賦予這些「偶然」圖像厚實的觸感。即便是數位圖像那難以捉摸且看似平面的色彩，藝術家也成功地將之重現在畫布上，連重疊的色塊也因油畫顏料的疊加而顯得更為真切。

楊子榮作品中強烈的概念基礎顯出他的哲學學術背景，他也試圖將繪畫美學重新引入概念藝術的領域。儘管飽讀60年代概念藝術的書籍，楊子榮卻與那年代的概念藝術家背道而馳。為了不局限在文字紀錄和印刷形式的發展方向，楊子榮以拒絕詆毀美學（初始的概念藝術家經常使用的手法）的方式來闡釋抽象繪畫。對楊子榮來說，至關緊要的還是讓觀眾領會他繪畫中知識含量以及美學重量的平衡。

## 關於楊子榮

楊子榮於1956年出生於香港，1967年移居澳大利亞。他曾在悉尼大學就讀科學與美學哲學，後在悉尼大學藝術學院與概念藝術家伊曼茨·蒂勒斯及音樂神童大衛·埃亨一同修習繪畫和雕塑。他目前工作居住於澳大利亞墨爾本。

楊子榮從雙重文化背景角度出發，探討西方現代主義後期的發展，為他數個重要創作時期帶來重大啟發，包括畫作系列《剪影》、《多彩》、《雙重身份》及《抽象》。楊子榮近年的創作系列《潘霍華在哈林區的日子》及《安全地帶》集中對跨文化人道主義的論述。前者是向德國迪特里希·潘霍華牧師致敬的裝置藝術作品，2009年設置於柏林文化廣場中的聖馬太堂；後者則是向在1937年南京大屠殺中拯救30萬平民的21位外國人士致敬之作，作品2011年於昆士蘭大學美術博物館中展出，並最近在尤里卡澳大利亞民主博物館再次展出。

自1978年首次個展開始，楊子榮的作品已在國內外多個大型展覽中展出，包括美國紐約所羅門古根漢美術館及北美、歐洲、亞洲等地的美術館。2005至2006年間，澳大利亞維多利亞塔拉沃拉藝術館舉辦了《東方/西方：楊子榮1978-2005回顧展》。楊子榮在其畫家生涯中致力於對亞洲區域性發展的論述，同時參與眾多區域的巡迴群展，包括《玫瑰異緣》（1999-2001，新加坡、香港、澳洲）、《系統盡頭》（1996，日本、南韓）、西澳藝術館主辦的《告解與掩飾：來自當代澳洲及東南亞的十一種智慧》（1993，所有東南亞博物館）、《跨文化畫作》（1994-1995，台灣、中國、香港），以及亞聯舉行的《澳洲藝術：八種當代觀點》展覽（1991，東南亞各大美術館）。楊子榮亦對澳亞藝術家協會（4A畫廊，現為4A亞洲當代藝術中心）的成立與發展作出巨大貢獻，4A藝術中心一直致力推廣亞洲慈善事業及培育大洋洲的藝術家及策展人。楊子榮曾榮獲澳洲文化協會視覺藝術基金獎，支持其2012至2014年間之研究及發展計劃。

## 關於藝術門

藝術門由林明珠女士創立。作為推動亞洲當代藝術發展的重要力量之一，藝術門已擁有超過二十年推廣亞洲與西方當代藝術和設計的經驗，並擁有多家境外畫廊。如今藝術門已成為業界內最領先和最有成就的當代藝術畫廊。

藝術門致力於推廣能夠重新審視各個區域當代藝術哲學與理念的藝術家，並在中國及亞洲藝術走向國際化的舞台中扮演著關鍵的角色。藝術門與著名策展人合作舉辦展覽，透過香港、上海以及新加坡的藝術空間，根據不同地區的特點呈現藝術家個展、藝術專案、裝置展、以及藝術家群展等高水準的展覽項目。基於中國文人藝術的理念——藝術無等級之分，藝術門致力於打破不同藝術門類的界限，以獨特的畫廊模式鼓勵跨文化間的對話與交流。

藝術門位於香港、上海和新加坡的四個空間分別代理著一批頗具影響力的中國當代藝術家，其中有朱金石和蘇笑柏，他們將中國特有的情懷融入國際化的視覺語言中，其作品亦在國際上廣泛展出，被納入世界眾多重要的私人和公共收藏裡。同時，藝術門亦在亞洲展出著名國際藝術家的作品，包括珍妮·霍尔泽（Jenny Holzer）、萊昂納多·德魯（Leonardo Drew）、卡洛斯·羅隆（Carlos Rolón/Dzine）和因卡·修尼巴爾 MBE（Yinka Shonibare MBE），讓更多的亞洲觀眾了解他們的作品。藝術門鼓勵國際藝術家創作與中國文化相關的作品，合作創作令人深思的、切入文化的作品。

---

## 傳媒垂詢

許蓓雲 / 藝術門  
floria@pearllamgalleries.com / +86 136 7173 4780

陳奕安 / 藝術門  
yian@pearllamgalleries.com / +86 187 2187 3537